



Un colegio
pequeño
acogedor
y
familiar

CENTRO PRIVADO CONCERTADO

PLAZA DE ROMA, 2
TELF.- 947 21 17 17
FAX 947 21 17 17

email: aspablobu@planalfa.es
Visítanos en
www.apostolsanpablo.com

Portugal

Cuaderno de Actividades

Educación intercultural



Educación Primaria 1º

UNIDAD DIDÁCTICA: ¿DÓNDE VIAJAMOS HOY?

GUÍA DIDÁCTICA DEL PROFESOR



PORTUGAL

Presentamos en este cuaderno el trabajo realizado por el Claustro de Profesores del Colegio Apóstol San Pablo encuadrado dentro del Proyecto de Interculturalidad que se viene realizando en el centro desde el curso 2004-05. Son Unidades Didácticas dirigidas a la Educación en la Interculturalidad. Lo que supone una educación en la diversidad, en el respeto a lo diferente y en una convivencia enriquecedora entre las diversas culturas.

Burgos. Curso 2007-08.

JUSTIFICACIÓN

☞ Desde el punto de vista Sociológico:

Consideramos que el tema de esta Unidad Didáctica es importante desde el punto de vista sociológico por las siguientes razones:

- a) Porque es fundamental aproximarse al conocimiento de un fenómeno sociológico como la inmigración que trae consigo una serie de cambios en las sociedades europeas y también en la española. Entre ellos se puede destacar la afluencia de personas que pertenecen a culturas diferentes y la coexistencia de las mismas hace de estas sociedades un mosaico multicultural. Este pluralismo cultural se considera un fenómeno propio de las sociedades actuales.
- b) Es necesario e ineludible conocer algunas duras realidades del mundo actual, como la pobreza que afecta a tres cuartas partes de la humanidad y que es consecuencia directa de la desigualdad en el reparto de la riqueza y poder que existe en el mundo.
- c) Es clave para vivir como ciudadanos/as del siglo XXI en nuestro país, en nuestra ciudad y en nuestro Colegio, conocer elementos fundamentales de otras culturas que pueden enriquecer la nuestra al ser diferentes, así como los aspectos comunes de las variadas culturas en contacto.
- d) Es también muy importante entender el interculturalismo como un estadio más avanzado del desarrollo de la ciudadanía, tras el monoculturalismo y pluri o multiculturalismo.

☞ Desde el punto de vista Psicopedagógico:

Consideramos que este tema posee muchas potencialidades desde el punto de vista psicopedagógico, tal como exponemos a continuación:

- a) El conocimiento de otras culturas como elemento central de esta U.D. supone una novedad para el alumnado y esto estimula el interés por el estudio, por tanto el tema tiene un importante componente motivador.
- b) Este tema puede contribuir a que los alumnos de otras culturas se sientan protagonistas en el grupo, lo cual puede repercutir en la mejora o elevación de su autoestima.

- c) La convivencia entre alumnos de diferentes culturas neutraliza el miedo y el rechazo, los prejuicios y los estereotipos debidos al desconocimiento.
- d) Fomenta el desarrollo de actitudes como: tolerancia, respeto, no discriminación, solidaridad, cooperación, etc.
- e) El sentirse más próximos a sus países y culturas les ayuda a conocer mejor el contexto del que proceden.
- f) El estudio de este tema permite utilizar instrumentos y técnicas de representación de la realidad.
- g) Es un tema que permite un tratamiento interdisciplinar: Conocimiento del Medio (recorre todas las dimensiones propias de este área: espacial-temporal, individual-social), Matemáticas, Lengua, Educación Artística, Educación física, etc...
- h) Así mismo permite el desarrollo de las competencias básicas.
- i) Este tema está vinculado a los objetivos generales de los Proyectos Educativo y Curricular del Centro y finalmente, es un tema clave del Proyecto de Interculturalidad del Centro.

CONTEXTUALIZACIÓN

Nuestro Centro se halla enclavado en un populoso barrio de la ciudad de Burgos (GAMONAL). En este barrio se crearon los primeros polos de desarrollo industrial que atrajeron a la ciudad a muchas personas del mundo rural. Gamonal se convirtió por ello, en barrio muy populoso y con una idiosincrasia distinta a las demás zonas de la ciudad.

Durante estos últimos años el barrio ha experimentado un descenso demográfico muy acusado, que ha provocado una disminución en la matrícula de los centros del entorno.

En la actualidad, destacamos la presencia de familias inmigrantes que se establecen en la zona. Esto ha supuesto un incremento en la matrícula del centro y progresivamente estas familias se van implicando en los órganos colegiados de éste. Podemos situar en un nivel medio-bajo el ambiente socio-cultural y la capacidad económica de nuestras familias que se mantiene con la afluencia de inmigrantes.

El fenómeno de la inmigración ha acercado a nuestras aulas alumnos/as de diversos países.

El interés por la educación de sus hijos es aceptable en líneas generales, aunque creemos debiera ser de mayor implicación y colaboración con el Centro y los Profesores. Algunas veces declinan en nosotros responsabilidades que son propias y exclusivas de ellos como primeros responsables en la educación de sus hijos. Sin embargo, la transformación del Centro en Comunidad de Aprendizaje ha contribuido poderosamente a incrementar la participación de un buen grupo de padres y madres en la vida del Centro y a involucrase más en la tarea educativa de su hijos y en la interacción dialógica con el profesorado como elemento esencial.

El tipo de vivienda existente en nuestro entorno es de edificios de varios pisos. La mayoría están edificados muy próximos unos de otros con pocos parques y zonas ajardinadas.

Es una urbanización muy especulativa que ha dado origen a grandes problemas de tráfico y aparcamiento. Sin embargo, debemos resaltar que este interés especulativo ha dado paso en la actualidad a construcciones más racionales, con grandes zonas ajardinadas y espacios para el paseo y el recreo.

En cuanto a las características de los alumnos, son las propias de las edades de la etapa primaria:

Creciente capacidad de abstracción y nueva construcción de lo real.

Van aumentando progresivamente sus posibilidades de situar interiormente acciones u organización de acciones originadas en contextos concretos. Es capaz de imaginar lo que necesita y realizar mentalmente las acciones coordinadas sobre los objetos.

La necesidad de elaborar representaciones para asimilar la realidad y de identificar símbolos y signos se hace evidente en esta edad.

Ahora ya podrá consolidar el aprendizaje de códigos convencionales (lecto-escritura, numeración, etc...) y utilizarlos fluidamente para elaborar nuevas informaciones o reestructurar las que ya posee.

Lenguaje y autonomía:

En cuanto al lenguaje y autonomía hay que señalar que los procesos anteriores se apoyan en el lenguaje como instrumento del pensamiento y del intercambio social.

El lenguaje continúa siendo en esta etapa uno de los principales instrumentos de que disponen los niños para progresar en el conocimiento de los contenidos propuestos en todas las áreas, por medio de exposiciones, debates, resúmenes, consulta de fuentes, etc...

En cuanto a los componentes perceptivo-motores en estas edades se producen cambios cualitativos en aspectos básicos ligados al movimiento: agilidad, flexibilidad, precisión, equilibrio, resistencia, velocidad, etc... que hacen a niños y niñas aptos para el aprendizaje y desarrollo de actividades motrices específicas (deporte, danza, etc...).

Interacción social y autoconcepto

Este período es relativamente tranquilo en la vida de los niños. En él se consolida su identidad, también cultural, que será más equilibrada, sobre todo en el caso de los alumnos procedentes de otros países y culturas (que pueden sufrir cierto contraste entre los rasgos culturales propios y ajenos) si se propicia el conocimiento y la valoración mutua. Van adquiriendo conciencia de sus capacidades y limitaciones físicas o de otro tipo y comienzan a percibir su situación en el mundo, en su medio social sobre todo.

Generalmente, aceptan su situación y las normas que se les imponen. Es una edad en que los niños desean agradar, tanto a los adultos, como a los compañeros. Evolucionan desde posiciones de heteronomía moral hacia posiciones de autonomía y acuerdo social; las normas ya no son válidas sólo por el hecho de haber sido impuestas por una autoridad externa y comienzan a hacerse valer por otras razones, como haber sido establecidas por un acuerdo de todos los implicados. Actitudes de participación, respeto y tolerancia, tan importantes en esta UD comienzan a hacerse posibles a partir del desarrollo alcanzado al final del período.

La progresiva aparición del pensamiento abstracto hace posible que el niño comience a ser capaz de verse a sí mismo desde el punto de vista de los otros. Esta posibilidad de descentrarse, de salir de su egocentrismo, es la condición previa para el desarrollo de actitudes y comportamientos cooperativos e incluso altruistas.

La interacción entre iguales es fuente de desarrollo y estímulo para el aprendizaje. La capacidad que aparece a lo largo de esta etapa de adoptar el punto de vista del otro con el fin de llegar a una coordinación entre ambos permite beneficiarse aún más de los efectos positivos de esta interacción.

La convivencia en grupo permite, además, la existencia de lazos de amistad claramente deseables en esta etapa, ya que constituyen un factor motivacional hacia la escuela y todo lo que supone, contribuyendo al establecimiento de un clima positivo y adecuado para el desarrollo personal del alumno. Además, a través de las relaciones que viven en la escuela, los alumnos asimilan sistemas de valores, creencias, actitudes etc.

En confrontación con los otros y con las exigencias de los aprendizajes que realizan van forjando su autoconcepto y autoestima, lo cual implica el conocimiento y valoración de sí mismos, pero corresponde a la escuela conseguir que se profundicen e incrementen los aspectos positivos, pues así se sentirán impulsados a seguir aprendiendo y adquirir confianza en sí mismo al realizar las tareas de aprendizaje. En este sentido, habrá que cuidar que los niños procedentes de otras culturas no construyan o reconstruyan su identidad sobre estereotipos, siempre simplistas y reduccionistas y que a veces se oponen a lo que es valorado en el ambiente educativo, porque esto les llevaría a un proceso de formación del autoconcepto ambivalente (lo que se valora en su casa es lo que no se valora en el centro escolar y viceversa).

VINCULACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA CON LOS OBJETIVOS GENERALES DE NUESTRO PROYECTO CURRICULAR

- A) Conocer y apreciar los valores y las normas de convivencia, sin olvidar los principios evangélicos y valorando los aspectos positivos de otras confesiones religiosas; aprender a obrar de acuerdo con todo ello, prepararse para el ejercicio activo de la ciudadanía, respetando y defendiendo los derechos humanos, así como el pluralismo propio de una sociedad democrática.

- B) Desarrollar una actitud responsable, de respeto e interés por los demás, que favorezca un clima propicio para la libertad personal, el aprendizaje y la convivencia, y evite la violencia en los ámbitos escolar, familiar y social, fortaleciendo con ello las buenas relaciones entre las diversas culturas que conviven en el centro.

- C) Conocer, comprender y respetar los valores de nuestra civilización, las diferencias culturales y personales, la igualdad de derechos y oportunidades de hombres y mujeres y la no discriminación de personas con discapacidad.
- D) Desarrollar todos los ámbitos de la personalidad, así como una actitud contraria a la xenofobia, a la violencia y a los prejuicios de cualquier tipo, considerando la existencia de la gran diversidad cultural existente en el centro.

OBJETIVOS DIDÁCTICOS

1. Vivenciar la diversidad existente en el aula como fuente de conocimiento, aceptación y enriquecimiento personal y grupal.
2. Interesarse por conocer los países y culturas de todos los compañeros del aula.
3. Analizar las diferencias sociales y culturales fundamentales entre los diferentes países estudiados, para destacar los aspectos positivos.
4. Conocer algunos vocablos sencillos de la lengua portuguesa.
5. Intercambiar ideas, experiencias y sentimientos, atendiendo a las reglas propias del intercambio comunicativo sobre la vida en Portugal y España en cuanto a juegos, diversiones, formas de relación, etc...
6. Situar los países estudiados en el mapa.
7. Conocer algunos seres vivos (animales y plantas) más comunes en Portugal.
8. Identificar las actividades agrícolas y ganaderas, según la zona geográfica, característicos de Portugal y España.
9. Iniciarse en el conocimiento de los días de la semana en portugués.
10. Conocer las monedas (anverso y reverso).
11. Comparar diferentes manifestaciones folklóricas de los países estudiados, para buscar similitudes y diferencias.
12. Identificar y conocer los principales miembros de la familia (inglés).

CONTENIDOS

1. Diferencias básicas entre la lengua portuguesa y española. Estudio de vocablos sencillos.
2. Narraciones y cuentos populares de España y Portugal adecuados a los alumnos/as de esta edad.
3. Situación de los países en el mapa.
4. Los seres vivos. Animales y plantas.
5. Agricultura y ganadería de estos países. Diferencias y semejanzas.
6. Comparación de monedas utilizadas en Portugal y España. Problemas y operaciones.
7. El calendario de estos países. Los días de la semana. Comparación con el nuestro.
8. Identificación de figuras planas utilizadas en algunos monumentos portugueses a través de fotografías.
9. Práctica de juegos cooperativos de España y Portugal.
10. Principales manifestaciones folklóricas de Portugal y España: canciones.
11. Las banderas de Portugal y España.
12. My family. Members of the family: father, mother, brother and sister.

METODOLOGÍA

- ☞ Se partirá de los conocimientos y experiencias previas de los alumnos/as, procurando que se pongan de manifiesto y se compartan a través de las actividades diseñadas para ello.
- ☞ Se intentará que se cuestionen sus esquemas conceptuales acerca de los países que van a conocer, para que se aproximen a los diferentes aspectos de su cultura, sin prejuicios ni estereotipos.
- ☞ Se tratará de que avancen de conceptos más limitados y de menor complejidad (relativos sobre todo a su país de origen y a elementos muy cercanos a su propia vida que pueden ir conociendo por descubrimiento) a conceptos más amplios, que contribuyan a ir desarrollando en ellos actitudes de interés y valoración hacia las culturas de los países que van estudiando.

- ☞ Finalmente, se procurará a través de todas las actividades, que vayan relacionando de forma consistente los conocimientos que poseían con los nuevos para propiciar así un aprendizaje verdaderamente significativo.

ACTIVIDADES

a) De motivación:

- a. Ambientación del aula con motivos alusivos a la cultura y geografía de los países que van a estudiar, preferiblemente con materiales aportados por los alumnos.
- b. Confeccionar murales con textos y fotografías referentes a paisajes, costumbres, mapas del país...

b) De detección de conocimientos previos:

- a. Preguntas sobre lo que conocen de estos países (descubrir los estereotipos que tienen de estos países): paisaje, situación, etnias, medios de vida...
- b. Preguntas sobre qué les gustaría conocer acerca de esos países.

c) Actividades de desarrollo:

- a. Recoger en su familia palabras o expresiones propias de Portugal relativas a diferentes categorías: colegio, familia, fórmulas de saludo y juegos.
- b. Contar un cuento de la tradición oral o escrita portuguesa.
- c. Localizar Portugal en el mapa.
- d. Relacionar los nombres de animales y plantas característicos de Portugal con su fotografía.
- e. Identificar cultivos comunes a Portugal y España.
- f. Relacionar algunos animales con los productos que se obtienen de ellos.
- g. Conocer la unidad monetaria de Portugal y España.
- h. Relacionar los días de la semana escritos en portugués con sus correspondientes en castellano.
- i. Identificar figuras planas en diferentes monumentos portugueses.
- j. Taller de juegos:
 - i. Búsqueda de juegos populares de Portugal a través de los padres, alumnos, Internet, etc...
 - ii. Práctica de dichos juegos.

- k. Aprender una canción típica de Portugal, analizar el ritmo, la letra, etc...
 - l. Hacer un collage con plastilina de las banderas de Portugal y España.
 - m. Presentar a sus familias a través de fotografías. (Inglés).
- d) De evaluación:
- a. Recoger en pequeños grupos los contenidos aprendidos fundamentales de esta unidad respecto a:
 - i. Expresiones de saludo, despedida y vocabulario básico referido al colegio y la familia.
 - ii. Animales y plantas más representativos del país.
 - iii. Agricultura y ganadería.
 - iv. Monedas más usuales.
 - v. Los días de la semana en portugués.
 - b. Realizar individualmente un dibujo sobre lo que han aprendido en esta unidad y posteriormente exponerlos por el centro y el aula.
 - c. Practicar en pequeños grupos juegos y canciones portuguesas y españolas.

AGRUPAMIENTOS

Se trabajará en los tres tipos de agrupamientos fundamentales:

- Individual
- Gran grupo
- Pequeños grupos o grupos interactivos (Comunidades de Aprendizaje).

RECURSOS

- Materiales: cartulinas, revistas, Internet, mapas, DVD, CD, pinturas, pegamento, tijeras, fotografías, postales, enciclopedias, libros de texto, utensilios de cocina, trajes típicos, juguetes, alimentos, etc...
- Personales: profesores, padres, madres, voluntarios y colaboradores en general.

TEMPORALIZACIÓN

Aproximadamente tres semanas.

EVALUACIÓN

a. Criterios de evaluación

- Mostrarán respeto y actitud de colaboración con todos los compañeros independientemente de su procedencia socio-cultural.
- Los alumnos conocerán las principales características de la cultura portuguesa.
- Recogerán por escrito palabras en portugués referidas a: colegio, familia, fórmulas de saludo y juegos.
- Emplearán fórmulas de saludo y cortesía adecuadamente.
- Localizarán Portugal en el mapa.
- Reconocerán los animales y plantas característicos de Portugal.
- Enumerarán los cultivos comunes a Portugal y España.
- Nombrarán los productos que se obtienen de algunos animales.
- Discriminarán las monedas de cada país.
- Aprenderán, tras la práctica, las reglas básicas de dos juegos tradicionales de Portugal.
- Memorizarán y cantarán canciones tradicionales de Portugal.
- Escucharán una audición y reconocerán sus diferencias con la música española.
- Nombrarán a los principales miembros de su familia. (Inglés).

b. Procedimientos de evaluación:

Se utilizarán los siguientes procedimientos:

- La observación de su actitud a lo largo de la Unidad, sobre todo, de su participación y colaboración con los demás en las diferentes actividades. Dicha observación se registrará adecuadamente.
- Las tareas individuales o colectivas realizadas a lo largo de la Unidad.
- Las pruebas orales y escritas de diferentes tipos.

CUADERNO DEL ALUMNO

Solucionario

CONOCIMIENTO DEL MEDIO

❖ ACTIVIDADES DE MOTIVACIÓN Y DETECCIÓN DE CONOCIMIENTOS PREVIOS:

1.- ¿Qué sabes de Portugal y su cultura?

- ¿Sabes en qué continente se encuentra: Europa, África o América?
- ¿Sabes el nombre de alguna ciudad?
- ¿Cuál es su moneda?
- ¿Conoces algún personaje destacado de la cultura, el deporte... de origen portugués?

2.- Escribe tres cosas que quieras saber sobre Portugal (animales, plantas, comidas, paisajes, deportes, vestimenta...).

PORTUGAL

SITUACIÓN



Portugal está situado en Europa, al oeste de España.

Su capital es Lisboa. Su mayor ciudad es Oporto.

ANIMALES

Los animales de Portugal son prácticamente los mismos que en España. Los más característicos son:

Mamíferos: el lobo, el linco, el gato salvaje, el zorro, el jabalí, la cabra, cerdo salvaje, el ciervo y la liebre.

Aves: águila culebrera, garza, cisne, pato, gaviota, búho real, cuco, frailecillo y flamenco.

Reptiles: lagarto verdinegro, lagartija, salamandra y culebras.

Peces: barbo, tencas, anchoa, sardina europea, atún y trucha.



PLANTAS



Portugal cuenta con diversos tipos de plantas: vides, eucaliptos, hortensias, azaleas, brezo.

Los árboles más abundantes son las encinas, los alcornoques, los álamos y los olivos.

CULTIVOS

En España y Portugal se cultivan campos de vid, olivo, encina, castaño y alcornoque para obtener de ellos: uvas, aceitunas, bellotas, castañas y corcho.



Y en las huertas podemos encontrar patatas, cebollas, tomates, lechugas, pimientos, etc...

❖ ACTIVIDADES DE DESARROLLO

1.- Busca y colorea, en este mapa de Europa, Portugal de verde y España de amarillo:



2.- De los siguientes animales, ¿cuáles podemos encontrar en España y Portugal? Rodéalos.

Pingüino - Lince ibérico - Jabalí - Jirafa
Liebre - Canguro - Zorro - Elefante

3.- ¿Qué productos se obtienen de los siguientes árboles y arbustos cultivados en España y Portugal?

- Vid: uvas
- Olivo: aceituna
- Encina: bellota
- Alcornoque: corcho
- Castaño: castaña

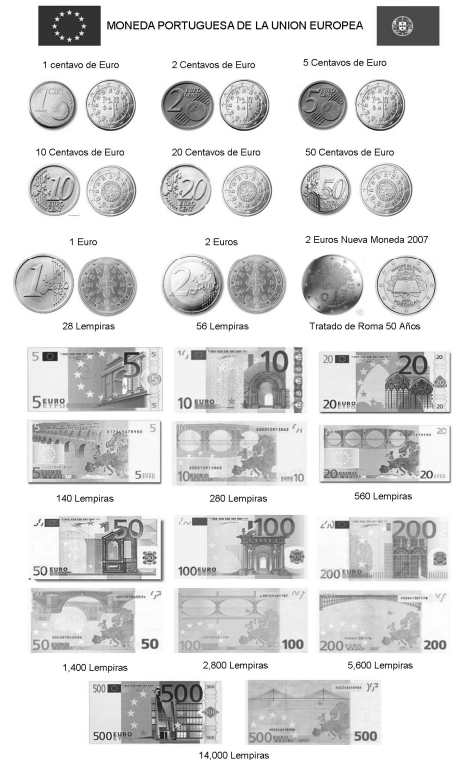
4.- ¿Cuáles de estos productos se cultivan en una huerta y cuáles no? Escribe sí o no.

- Patatas: Sí
- Aceitunas: No
- Cebollas: Sí
- Uva: No
- Trigo: No
- Lechuga: Sí

MATEMÁTICAS

MONEDA DE PORTUGAL

- La Moneda Oficial de Portugal es la misma que en España: el euro (€)
- Hay billetes de 10, 20, 50, 100, 200 y 500 €
- Las monedas son de 1, 2, 5, 10 y 20 céntimos.



1.- Juan va a visitar a su amigo Fabio a Portugal. Van a comprar una botella de vinho verde para el papá de Juan. ¿Con qué moneda deberá pagar Juan?

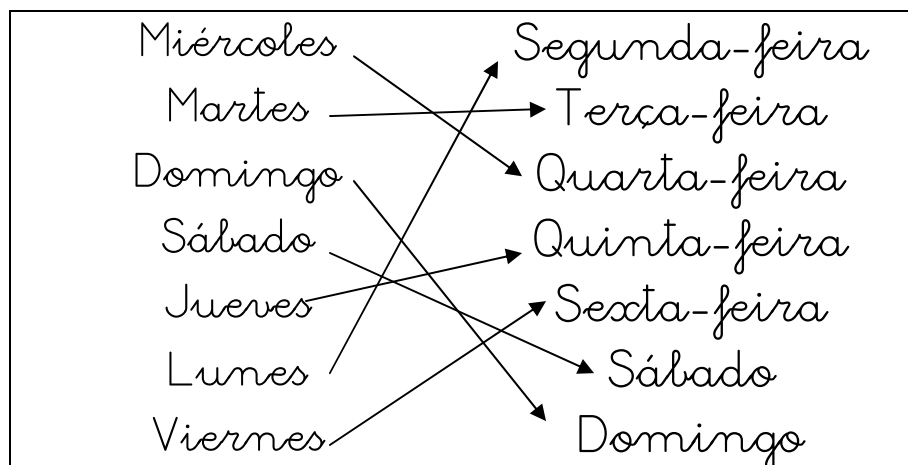
Con el Euro

DÍAS DE LA SEMANA

Los días de la semana escritos en portugués son los siguientes:

ESPAÑA	PORTUGAL
Lunes	Segunda-feira
Martes	Terça-feira
Miércoles	Quarta-feira
Jueves	Quinta-feira
Viernes	Sexta-feira
Sábado	Sábado
Domingo	Domingo

2.- Relaciona con flechas los días de la semana escritos en Portugal con sus correspondientes en castellano.



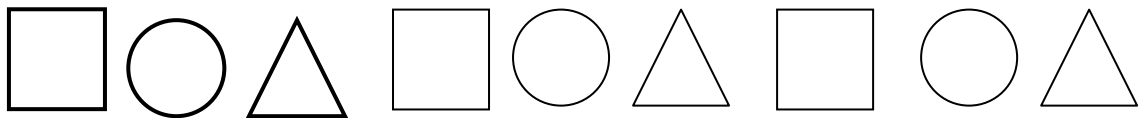
GEOMETRÍA

4.- Busca figuras planas en esta foto de la catedral de Coimbra en Portugal. Rodéalas.



Rectángulos, cuadrados, semicírculos...

5.- Sigue la serie:



LENGUA

LECTURA

¿Qué tal, compañero? Soy Fabio, un niño portugués. Acabo de jugar un partido de fútbol. Mi equipo ha ganado. Pero yo no he jugado muy bien. Me da un poco de rabia por mis padres. Pero mis compañeros de equipo me dicen que no me preocupe. Al fin y al cabo, mis padres se lo han pasado bien. ¡Y yo también! ¿Tú practicas algún deporte?

Hasta pronto. Un abrazo. Fabio.



COMPRENSIÓN LECTORA

1.- ¿Cómo se llama el niño que escribe la carta?

Fabio

2.- Subraya el deporte que practica Fabio.

Fútbol

3.- ¿De qué país es Fabio?

Portugal

❖ ACTIVIDADES DE DESARROLLO

1.- Lee, marca V si es verdadero y F si es falso:

V En Portugal se habla portugués.

V En España se habla español.

F En Francia se habla inglés.

2.- Rodea la letra mayúscula:

-Mi primo Fabio vive en Portugal.

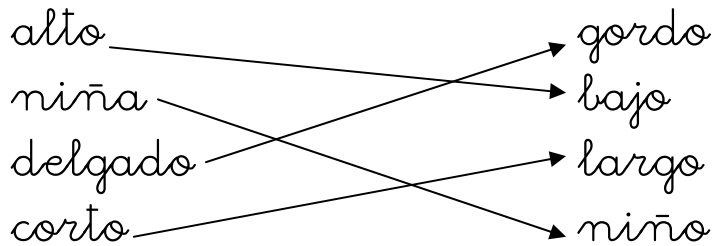
-La capital de Lisboa es Portugal.

-La capital de España es Madrid.

3.- Lee y subraya: mi, tu, su.

Mi primo Fernando ha ido a visitar a su abuelo que viven en Oporto como tu tío.

4.- Relaciona los contrarios:



5.- Lee y rodea ga, go, gu de rojo y que y qui de azul:

-Mi amigo Filipe lleva unos guantes rojos.

-Ana come espaguetis.

-El gato que vimos en Portugal come poco.

-Me compré una guitarra en Lisboa.

6.- Averigua preguntando a una familia de Portugal cómo se dicen estos nombres relacionados con la familia:

Madre ---- mae

Padre ---- pai

Tío ---- tio

Hermano ---- irmao

EDUCACIÓN FÍSICA

👉 Éste es un juego típico de la cultura de Portugal. Léelo detenidamente y practícalo con tus compañeros.

Nombre del juego: “RODA DA CABACHINHA”

Dos jugadores, uno enfrente del otro, se agarran de las manos e inclinan su cuerpo hacia atrás, al mismo tiempo que se tocan con la punta de los pies. Empiezan a girar lentamente mientras dicen: “Roda, roda Cabachinha, roda roda Cabacao”, hasta girar lo más deprisa posible.



👉 Ahora, busca con ayuda de tus compañeros y de tus familiares, juegos divertidos de Portugal y escríbelos a continuación.

Recuerda poner cómo se juega para poder practicarlo con tus compañeros.

Nombre del juego _____

¿Cómo se juega? _____

¿Qué material hace falta? _____

MÚSICA

PAPAGAIO LOIRO

Pa - pa - ga - io loi - ro do bi - co doi - ra - do

Le - va - me - esta car - ta ao meu na - mo - ra - do.

PAPAGAIO LOIRO (PORTUGUÉS)	PAPAGAYO RUBIO (ESPAÑOL)
Papagaio Loiro Do bico doirado Leva-me esta carta Ao meu namorado	Papagayo rubio del pico dorado llévame esta carta a mi enamorado.
Ele não é frade Nem homem casado É rapaz solteiro Lindo como o prado	Él no es fraile ni hombre casado es rapaz soltero lindo como el prado
Lindo como ó prado Lindo como os montes Leva-me esta carta Papagaio loiro	Lindo como el prado lindo como los montes llévame esta carta papagayo rubio
Papagaio Loiro Do bico doirado Leva-me esta carta para o outro lado	Papagayo rubio del pico dorado llévame esta carta del otro lado.
Para o outro lado Para a outra margen Papagayo loiro De linda plumagem	Del otro lado en la otra ribera papagayo rubio de lindo plumaje.

1.- Los niños/as escucharán la canción y luego la cantarán con el profesor.

2.- De estas 6 fotografías pon una cruz debajo de las que corresponden con algunas palabras de la canción.



3.- Trabajaremos con los niños el intervalo sol - mi, utilizando palabras del texto de la canción.

Ejemplo: pa(sol) pa(mi) ga(sol) yo(mi)
Pr(sol) do(mi)

Dejar que los propios niños/as entonen con palabras que ellos elijan.

4.- Acompaña la canción con palmas:

- a) Primero en los acentos.
- b) Luego en los pulsos.
- c) Incorporar instrumentos de pequeña percusión y establecer diferentes tipos de combinaciones marcando acentos y pulsos con ellos. (Caja china, claves, crótalos, triángulos).

5.- Realizaremos el siguiente juego:

- a) Formarán un corro en el suelo.
- b) Cerrarán los ojos.
- c) Damos un pequeño golpecito en el hombro a uno de los niños/as y empieza a cantar la canción.
- d) Preguntamos a los demás si saben quién ha sido.
- e) El niño/a que acierte sale del corro y de pie da palmadas mientras canta otro niño.
- f) De esta forma acabaremos teniendo dos grupos: uno con los ojos cerrados y otros dando palmadas mientras se canta.

6.- AUDICIÓN: O PLANETA E O NOSSO LAR (El planeta y nuestro hogar)

- Mientras ves el vídeo, escucha en silencio.
- Con ayuda del profesor, los niños/as explicarán lo que van viendo.
- Posteriormente pueden dibujar en una lámina lo que les sugiere la audición.
- El Profesor intentará que los niños/as bailen con ritmos libres mientras vuelven a escuchar la canción.

INGLÉS

"THIS IS MY MUM / THIS IS BRUNO'S MUM"

Trabajamos la expresión "THIS IS _____S MUM", integrando en la misma el siguiente vocabulario en relación a la familia: *dad, mum, brother, sister*.

Para el desarrollo de esta actividad tomaremos como punto de partida a las familias de los alumnos portugueses; estos niños llevarán a clase una fotografía de su familia y nos presentarán así a su papá, mamá y hermanos:

"THIS IS MY MUM (DAD, BROTHER, SISTER...)"

El siguiente paso será aprender la expresión "THIS IS _____S MUM (DAD, BROTHER, SISTER)", expresión que ejercitaremos pidiendo a nuestro/a alumno/a protagonista que señale en la fotografía a cada miembro de su familia, dando lugar así a que el resto de la clase los identifique y asocie al vocabulario trabajado (MUM, DAD, BROTHER, SISTER).

"A PORTUGUESE FAMILY"

Comenzaremos esta actividad mostrando a los niños un mapa europeo en el que señalaremos la ubicación de España y Portugal pegando un gomets en estos países.

Utilizaremos la expresión "Where are you from?" con distintos alumnos, ejemplificando, antes de que respondan, la manera correcta de hacerlo: "I'm from..."

Cuando le toque el turno a un alumno portugués, señalaremos de nuevo en el mapa su país de origen; a continuación le preguntaremos los nombres de su familia más próxima comenzando por el suyo:

- "What's your sister's name?"
- "What's your name?"
- "What's your father's name?"
- "What's your mother's name?"
- "What's your brother's name?"

Una vez conocidos estos nombres de procedencia portuguesa, los aplicaremos a una nueva familia que crearemos utilizando flashcards: "This is a portuguese family".

Presentaremos las tarjetas a partir del vocabulario trabajado (MUM, DAD, BROTHER, SISTER), y asignaremos a cada miembro de la familia los nombres portugueses citados anteriormente.

"ARE YOU THE FATHER?"

Presentamos a los alumnos cuatro tarjetas, cada una de ellas tiene el dibujo de un miembro diferente de la familia: Mum, Dad, brother, sister...Según las vamos mostrando, pedimos a los niños que repitan en voz alta el nombre que identifica a cada personaje: Mum, dad...

Comenzaremos el juego con cuatro alumnos voluntarios que se situarán frente al resto de la clase y a quien entregaremos una ficha o tarjeta "secreta" con uno de los dibujos ya presentados. Los demás alumnos tratarán de adivinar de qué miembro de la familia se trata, preguntando:

-Are you the father/mother/brother/sister?

Para responder, utilizaremos:

-No, I'm not

-Yes, I am

En caso afirmativo, los niños mostrarán su tarjeta a los demás para que sepan quienes están ya identificados y cuáles les faltan por encontrar.

"WHO IS MISSING?"

Utilizaremos las mismas tarjetas que en la actividad anterior para el desarrollo de esta dinámica.

Mostramos uno a uno los dibujos a los niños, al tiempo que practicamos el vocabulario aprendido: *Mum, Dad...*

Colocamos todas las tarjetas en la pizarra, de manera bien visible, y pedimos un voluntario; Este deberá atender y concentrarse en los personajes expuestos durante algunos segundos tras los cuales abandonará la clase para volver a entrar cuando se le llame.

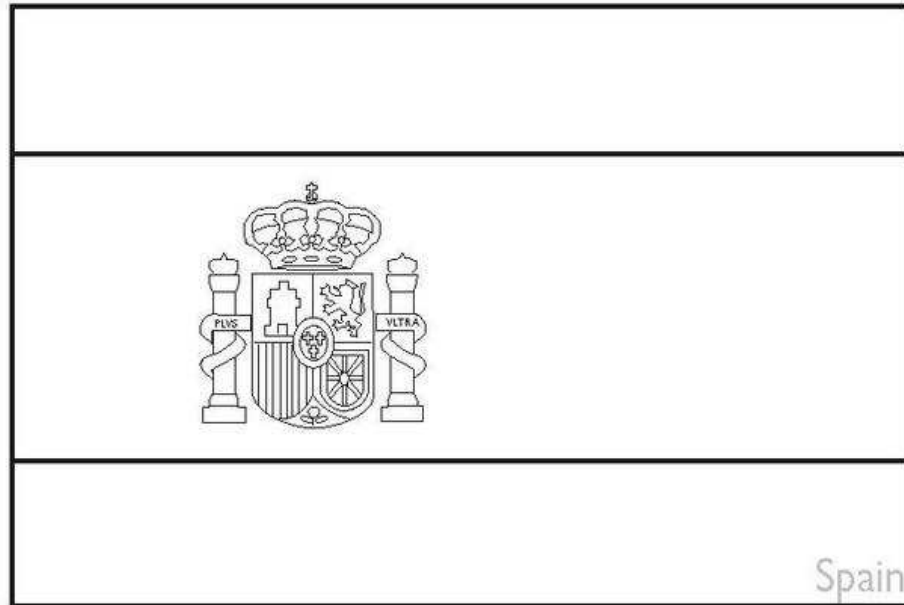
Mientras nuestro voluntario espera, otro niño de la clase esconderá una de las tarjetas del encerado y pedirá a su compañero que entre de nuevo en clase y averigüe qué miembro de la familia hemos escondido: *Mum, Dad, brother, sister.*

Tras repetir este juego varias veces, comenzaremos a retirar dos o tres dibujos en cada ocasión.

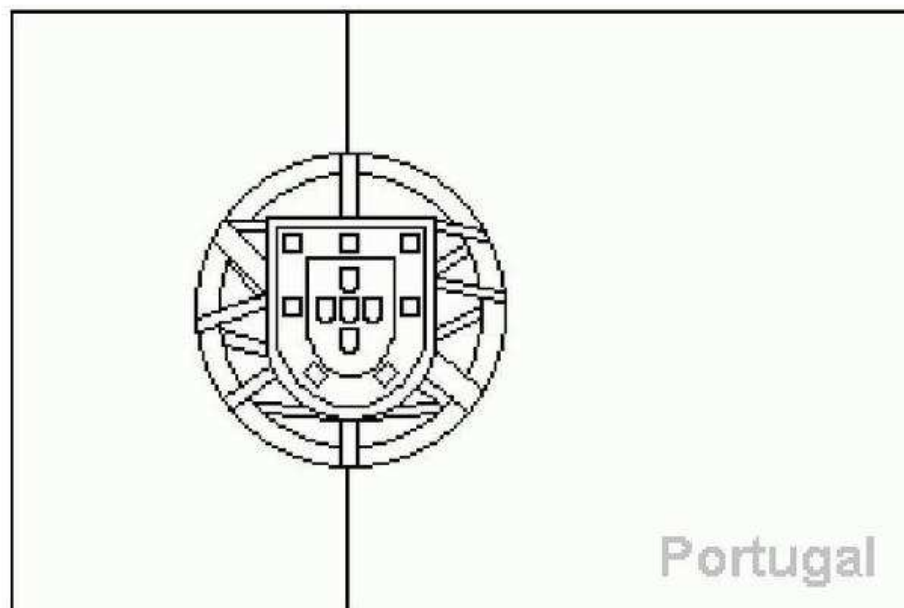
PLÁSTICA

☞ Colorea con pintura de dedo las banderas de España y Portugal:

ESPAÑA



PORTUGAL



CLAUSTRO DE PROFESORES QUE HAN ELABORADO LAS UNIDADES DIDÁCTICAS INTERCULTURALES:

Juan José Rodríguez Villarroel
Rosa Requejo Gallo
Javier Antón Arribas
Cristina Requejo Santos
Mercedes Díaz López –Dóriga
M^a Victoria López Díez
Sonia Rabilero Barriuso
Alberto Bueno Barriuso
M^a Blanca Hortigüela Revilla
Javier Pardo de la Fuente
Carolina Madrid López



Con la colaboración de **ASUNCIÓN CIFUENTES GARCÍA**, profesora del Departamento de Ciencias de la Educación, en el Área de Didáctica y Organización Escolar de la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Burgos.

